

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ ВИЩИЙ НАВЧАЛЬНИЙ ЗАКЛАД
«Ужгородський національний університет»

ЗАТВЕРДЖЕНО

Вченою радою ДВНЗ

«Ужгородський національний

університет»,

протокол № 8 від 29.08.2016 р.

Голова Вченої ради, ректор

В.І. Смоланка



ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА

підготовки здобувачів другого (магістерського) рівня
вищої освіти

ГАЛУЗЬ ЗНАНЬ 03 Гуманітарні науки

СПЕЦІАЛЬНІСТЬ 035 Філологія

СПЕЦІАЛІЗАЦІЯ 035.10 Прикладна лінгвістика

Освітньо-професійна програма (ОПП) є державним нормативним документом, в якому визначається нормативний зміст навчання, встановлюються вимоги до змісту, обсягу та рівня освітньої та професійної підготовки фахівця відповідного освітньо-кваліфікаційного рівня певного напрямку чи спеціальності.

Укладачі програми:

1. Полюжин Михайло Михайлович, д. ф. н., професор, завідувач кафедри прикладної лінгвістики ДВНЗ «Ужгородський національний університет» (керівник проектної групи)

Члени робочої групи:

2. Качмар Ольга Юріївна, к. ф. н., доцент кафедри прикладної лінгвістики ДВНЗ «Ужгородський національний університет»
3. Томенчук Мар'яна Василівна., к. ф. н., доцент кафедри прикладної лінгвістики ДВНЗ «Ужгородський національний університет»
4. Врабель Томаш Томашович, к. ф. н., доцент кафедри прикладної лінгвістики ДВНЗ «Ужгородський національний університет»

1. Вступ

Метою освітньо-професійної програми є забезпечення оволодіння студентами факультету магістерським рівнем вищої освіти, відповідно до сьомого кваліфікаційного рівня Національної рамки кваліфікацій.

Освітньо-професійна програма використовується під час:

- ліцензування та акредитації освітньої програми, інспектування освітньо-наукової діяльності за спеціальністю;
- розроблення навчального плану, програм навчальних дисциплін;
- розроблення засобів діагностики якості вищої освіти;
- визначення змісту навчання в системі перепідготовки та підвищення кваліфікації.

Освітньо-професійна програма враховує вимоги Закону України «Про вищу освіту», Національної рамки кваліфікацій і встановлює:

- обсяг та термін навчання магістрів;
- загальні компетенції;
- професійні компетентності за спеціальністю;
- перелік та обсяг навчальних дисциплін для опанування компетентностей освітньої програми;

Освітньо-професійна програма використовується для:

- складання навчальних планів та робочих навчальних планів;
- формування індивідуальних планів здобувачів;
- формування програм навчальних дисциплін, практик, змісту індивідуальних завдань;
- визначення інформаційної бази для формування засобів діагностики;
- акредитації освітньо-наукової програми;
- зовнішнього контролю якості підготовки фахівців;

Користувачі освітньо-професійної програми:

- здобувачі ступеня магістр, які навчаються в ДВНЗ «УжНУ»;
- викладачі ДВНЗ «УжНУ», які здійснюють підготовку магістрів спеціальності 035 «Філологія», спеціалізації 035.10 «Прикладна лінгвістика».
- Екзаменаційна комісія спеціальності 035 «Філологія», спеціалізації 035.10 «Прикладна лінгвістика»;
- Приймальна комісія ДВНЗ «УжНУ».

Освітньо-професійна програма поширюється на кафедри ДВНЗ «УжНУ», що здійснюють підготовку фахівців ступеня магістр спеціальності 035 «Філологія», спеціалізації 035.10 «Прикладна лінгвістика».

Нормативні посилання. Освітньо-професійна програма розроблена на основі таких нормативних документів:

1. Закон України «Про вищу освіту» від 01.07.2014 // Відомості Верховної Ради. – 2014. – № 37, 38.
2. Національна рамка кваліфікацій. Додаток до постанови Кабінету Міністрів України від 23 листопада 2011 р. № 1341.
3. Постанова Кабінету Міністрів України від 26.04.2015 №266 «Перелік галузей знань і спеціальностей, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти».
4. Стандарти і рекомендації щодо забезпечення якості в Європейському просторі вищої освіти. – К.: Ленвіт, 2006. – 35 с.
5. Сучасні підходи до побудови освітніх програм: Методичні матеріали / Укладачі: Холін Ю. В., Кравцов С. О., Маркова Т. О. – Харків, 2014. – 36 с.
6. Рашкевич Ю.М. Болонський процес та нова парадигма вищої освіти: Монографія /Ю.М. Рашкевич. – Львів: Вид-во Львівської політехніки, 2014. – 168 с.
7. Розроблення освітніх програм. Методичні рекомендації / В. М. Захарченко, В. І. Луговий, Ю. М. Рашкевич, Ж. В. Таланова / За ред. В. Г. Кременя. – К.: ДП «НВЦ «Пріоритети», 2014. – 120 с.

2. Загальна характеристика освітньої програми

Мета програми

Інформатизація сучасного суспільства зумовлює потребу у фахівцях з опрацювання інформації різних типів. Навчання на спеціальності «Філологія (Прикладна лінгвістика)» передбачає теоретичну та практичну підготовку для розв'язання практичних завдань, пов'язаних із використанням мови в різних сферах людської діяльності. Навчання за програмою передбачає підготовку висококваліфікованих фахівців з перспективою успішного працевлаштування.

Обсяг програми: 90 кредитів ЄКТС.

Нормативний термін навчання: 1 рік 5 місяців.

Вимоги до рівня освіти осіб, які можуть розпочати навчання за програмою, і вимоги до професійного відбору вступників.

Навчання за програмою проводиться на базі освітнього ступеня «бакалавр».

Навчання за програмою проводиться на базі освітнього ступеня «бакалавр». Основні вимоги: наявність ступеня бакалавра або ОКР спеціаліста, вступні іспити з фаху та іноземної мови. Решта вимог визначаються правилами прийому на освітньо-професійну програму магістра.

Результати навчання (компетентності), якими має володіти здобувач вищої освіти.

Важливим елементом освітньо-професійної програми підготовки магістра філології є досягнення здобувачами запланованих результатів навчання шляхом засвоєння відповідних модулів (навчальних дисциплін та практик).

Формулювання програмних результатів навчання здійснюється відповідно до ключових загальних та професійних (предметних) компетентностей.

Процес вивчення навчальних дисциплін спрямований на формування таких компетентностей:

ЗАГАЛЬНІ КОМПЕТЕНТНОСТІ (ЗК):

- здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу інформації на основі логічних аргументів та перевірених фактів (**ЗК-1**);
- знання та розуміння предметної області та розуміння професії; основних концепцій, термінології та базових понять. (**ЗК-2**);
- здатність спілкуватися державною мовою, вміння та навички

правильно, логічно, точно будувати своє усне й писемне мовлення (**ЗК-3**);

- здатність вчитися і займатися самоосвітою та підвищенням кваліфікації (**ЗК-4**);
- здатність у процесі навчання та при самостійній підготовці до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел, здатність використовувати інформаційні та комунікаційні технології (**ЗК-5**);
- здатність визначати, формулювати та розв'язувати проблеми, приймати обґрунтовані та ефективні рішення (**ЗК-6**);
- мати навички командної роботи, виконувати дослідження в групі, мати навички лідера, здатність до врахування строгих вимог дисципліни, планування та управління часом (**ЗК-7**);
- здатність вільно спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (**ЗК-8**);
- здатність вільно спілкуватися іноземною мовою (**ЗК-9**).
- здатність працювати у міжнародному контексті (**ЗК-10**)
- здатність оцінювати та забезпечувати якість виконуваних робіт (**ЗК-11**)

ПРОФЕСІЙНІ КОМПЕТЕНТНОСТІ (ПК):

- володіти глибокими знаннями іноземних та української мов у перекладацькій діяльності (**ПК-1**);
- редагувати, анотувати, реферувати різножанрові письмові та усні тексти на мовах оригіналу (**ПК-2**);
- застосовувати практичні навички та методи проведення занять у різних формах, проектувати і планувати будь-який вид роботи, застосовувати план у конкретних навчальних умовах (**ПК-3**);
- стимулювати та підтримувати інтерес студентів до навчальної діяльності (**ПК-4**);
- застосовувати технічні засоби, уміти вести дослідницьку роботу, впроваджувати сучасні форми контролю знань (**ПК-5**);
- логічно, послідовно представляти мовний матеріал для його активізації, розробляти та підбирати вправи, тести різного плану для перевірки усної та письмової форм усіх видів мовленнєвої діяльності (**ПК-6**);
- перекладати тексти у письмовій формі, використовуючи термінологічні двомовні словники, електронні словники (**ПК-7**);
- аналізувати граматичні та лексичні трансформації, що виникають при перекладі з англійської мови і залежно від цього правильно вибрати перекладацьку стратегію (**ПК-8**);
- розробляти лінгвітичне забезпечення інформаційних систем різних типів, будувати системи прикладного характеру в галузі штучного інтелекту, керувати системами машинного перекладу (**ПК-9**);

- організувати навчально-педагогічну взаємодію зі студентами для розв'язання завдань навчально-виховної діяльності **(ПК-10)**;
- здійснювати усний та синхронний переклад у різних комунікативних ситуаціях **(ПК-11)**;
- здійснювати аналіз лінгвістичного тексту як продукту мовно-розумової діяльності людини із застосуванням лінгвістичних методів і прийомів з метою виявлення його структурно-сислової єдності, комунікативної спрямованості та інтерпретації упорядкування мовних засобів для вираження смислу **(ПК-12)**;
- оперувати корпусами для пошуку інформації, потрібної для викладацької, перекладацької чи науково-дослідницької діяльності **(ПК-13)**;
- проектувати словникові бази даних різних типів на основі сучасних комп'ютерних технологій укладання словників, створювати інформаційний текст у вигляді довідкового матеріалу **(ПК-14)**;
- здійснювати переклад за допомогою електронних, мультимедійних та комп'ютерних словників **(ПК-15)**;
- застосовувати методи та прийоми наукового спілкування іноземною мовою (здійснення комунікативно-навчальної функції) **(ПК-16)**;
- володіти методологічними прийомами комунікативної поведінки в різних сферах суспільного життя **(ПК-17)**.

Перелік нормативних модулів (навчальних дисциплін і практик)
наведений у додатку 1.

Система атестації здобувачів вищої освіти.

Атестація здобувачів другого рівня вищої освіти щодо встановлення фактичної відповідності рівня освітньої підготовки вимогам освітньої програми здійснюється екзаменаційною комісією із зазначеної спеціальності після виконання студентами у повному обсязі навчального плану.

Атестація студентів, які навчалися за програмою підготовки магістрів здійснюється на підставі оцінки рівня знань, умінь та навичок випускників у формі захисту кваліфікаційної (магістерської) роботи з прикладної лінгвістики та успішного складання державних іспитів.

Програмні результати навчання.

- Здатність продемонструвати знання та розуміння основного комплексу знань за навчальною програмою. Володіти належним рівнем знань із запропонованих дисциплін, необхідним для роботи за спеціальністю.
- Здатність продемонструвати належний рівень майстерності та обізнаності в питаннях організації навчального процесу у вищих навчальних закладах, сучасних тенденцій, новітніх методів і форм у викладанні іноземної мови у навчальних закладах різного типу як у нашій країні, так і за кордоном, ознайомлення з вимогами до вищої освіти, з процесами, які відбуваються в європейському освітньому просторі.
- Вміння здійснювати творчий пошук під час практичної діяльності у навчальному закладі, сформулювати у студентів під час практичних занять професійно-методичні вміння, необхідні для плідної роботи в галузі педагогіки та викладання іноземних мов.
- Навички опрацювання спеціальної науково-методичної літератури, використовуючи основні поняття та принципи, методи дослідження та аналізу складних об'єктів та явищ.
- Володіння професійними вміннями та навичками перекладу з англійської мови на базі отриманих теоретичних знань, розвиток вмінь практичного застосування перекладацьких прийомів, які б забезпечили вірний вибір перекладацької стратегії в умовах усного послідовного та письмового перекладу текстів за фахом.
- Базові знання та розуміння з вибіркової частини дисциплін студента з метою майбутньої спеціалізації та освоєння міждисциплінарних підходів.
- Здатність належно використовувати відповідну комп'ютерну техніку, вміння працювати з сучасними програмами перекладу для ефективнішої роботи.
- Оволодіння належними робочими навичками працювати самостійно (магістерська робота), або в групі (практичні колективні завдання), уміння отримати результат у рамках обмеженого часу.
- Продемонстрована вправність у володінні іноземною мовою,

використанні фахової термінології.

- Здатність продемонструвати знання і розуміння стохастичних моделей та аналітико-статистичних методів в аналізі фінансових ринків, в мікро- та макроекономічних прогнозуваннях.
- Здатність продемонструвати знання і розуміння методики викладання іноземних мов для ефективної педагогічної діяльності.
- Здатність застосувати знання і розуміння з методології наукових досліджень з метою написання та координування наукових проектів, аналізу та синтезу інформації.
- Здатність застосувати знання і набуті навички синхронного та послідовного перекладу для успішної перекладацької діяльності.
- Здатність реалізувати знання з комп'ютерної лексикографії та лінгвістики, аспекти взаємодії науки про мову (лінгвістики) і сучасних засобів комп'ютерної технології.

1. ПЕРЕЛІК МОДУЛІВ (НАВЧАЛЬНИХ ДИСЦИПЛІН І ПРАКТИК) ЦИКЛУ ГУМАНІТАРНОЇ ТА СОЦІАЛЬНО-ЕКОНОМІЧНОЇ ПІДГОТОВКИ

Шифр	Назва навчальної дисципліни	Кількість кредитів	Формування компетентностей		Очікувані результати
			Загальні	Предметні	
1.1. Нормативні навчальні дисципліни					
ННД 1.1.01	Методика викладання у вищій школі	3	ЗК-1 ЗК-3 ЗК-6 ЗК-7	ПК-2 ПК-3 ПК-4 ПК-6 ПК-10	<p>В результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен знати:</p> <ul style="list-style-type: none"> • базові постулати сучасної лінгвістики та її термінологічний апарат; • основні методи лінгвістичного дослідження; <p>вміти:</p> <ul style="list-style-type: none"> • використовувати знання у галузі теорії і практики сучасного мовознавства у власній науково-дослідницькій діяльності; • здійснювати під науковим керівництвом локальні дослідження на основі існуючих методик у галузі сучасної англійської мови з формулюванням аргументованих висновків; • брати участь у наукових дискусіях; • використовувати лінгвістичні методи для синхронного опису мовного матеріалу; • формулювати проблему дослідження; • висувати гіпотезу; • класифікувати і логічно висвітлювати матеріал; • оформляти доповідь, реферат, курсову роботу, тощо; <p>володіти:</p> <ul style="list-style-type: none"> • методикою відбору та оформлення отриманого матеріалу; • навиками лінгвістичного аналізу одиниць різних мовних рівнів, необхідними і достатніми для самостійної роботи у галузі теоретичної та експериментальної лінгвістики; • прийомами аналізу лінгвістичної літератури.

1.2. Дисципліни вільного вибору студента

ДВС 1.2.01	Послідовний та синхронний переклад	4	ЗК-1 ЗК-2 ЗК-3 ЗК-8 ЗК-9	ПК-1 ПК-7 ПК-8 ПК-11	<p>Студент повинен знати:</p> <ul style="list-style-type: none"> • сукупність лексичних трансформацій у процесі перекладу; • сукупність граматичних трансформацій у процесі перекладу; • способи перекладу фразеологічних одиниць; <p>Студент повинен вміти:</p> <ul style="list-style-type: none"> • застосовувати на практиці різноманітні способи перекладу, що ґрунтується на аналізі вузького контексту; • застосовувати на практиці різноманітні способи перекладу, що ґрунтується на аналізі широкого контексту; • на застосування лексичних і граматичних трансформацій; • сприймати іноземну мову на слух і відтворювати її засобами мови перекладу.
ДВС 1.2.02	Алгоритми сучасного перекладу	4	ЗК-1 ЗК-5 ЗК-11	ПК-5 ПК-9 ПК-14 ПК-15	<p>Студент повинен знати:</p> <ul style="list-style-type: none"> • особливості машинного перекладу та його недоліки • основні програми для перекладу (електронні словники та системи машинного перекладу) <p>Студент повинен вміти:</p> <ul style="list-style-type: none"> • користуватися програмами машинного перекладу • коригувати перекладений текст відповідно до вимог • використовувати на практиці, здобуті теоретичні та практичні знання з сучасного перекладу
ДВС 1.2.03	Лінгводидактичні основи перекладу	4	ЗК-1 ЗК-5 ЗК-9	ПК-1 ПК-8 ПК-12	<p>Студент повинен знати:</p> <ul style="list-style-type: none"> • основи загальної методики вивчення іноземних мов; • системні механізми застосування лінгвістичних основ перекладу; • різновиди перекладу та їх застосування у конкретних ситуаціях. <p>Студент повинен вміти:</p> <ul style="list-style-type: none"> • здійснювати на практиці організаційні принципи навчання перекладу; • компетентно застосовувати набуті знання, що стосуються компетентних засад у навчанні перекладу; • оволодіти сучасними лінгводидактичними методами і прийомами.

ДВС 1.2.04	Методика викладання перекладу	4	ЗК-1 ЗК-3 ЗК-6 ЗК-7	ПК-2 ПК-3 ПК-4 ПК-6 ПК-10	<p>Студент повинен:</p> <ul style="list-style-type: none"> • знати основні теоретичні положення курсу та вміти застосовувати найсучасніші методи проведення занять на практиці; • знати ефективні методи навчання адекватному перекладу; • володіти уміннями та навичками сприймання іншомовного тексту на слух та в письмовій формі, а також володіти механізмом синхронного та послідовного перекладу; • знати основні принципи організації навчального процесу у вищих навчальних закладах України. • вміти складати план заняття, враховуючи сучасні вимоги до уроку з іноземної мови, а також проектувати і планувати будь-який вид роботи; • логічно, послідовно представляти матеріал для вивчення; • розробляти та підбирати вправи, тести різного плану для перевірки знань як в усній так і в письмовій формі; • впроваджувати сучасні форми контролю знань; • стимулювати та підтримувати інтерес студентів до навчального процесу і реалізовувати виховну функцію навчання.
ДВС 1.2.05	Методи сучасного лінгвістичного аналізу	4	ЗК-1 ЗК-4 ЗК-11	ПК-1 ПК-12	<p>Студент повинен знати:</p> <ul style="list-style-type: none"> • методи і прийоми лінгвістичного аналізу; • за допомогою різних методів аналізу семантики мовних одиниць глибиною проникати в їхній зміст і смисл художнього тексту з метою аналізу останнього; • використати наукові здобутки сучасної лінгвістики в процесі лінгвістичного аналізу, проникати у глибинну суть художнього твору. <p>Студент повинен вміти:</p> <ul style="list-style-type: none"> • виділяти в тексті одиниці різних рівнів: фонетичного, морфемного, словотвірного, лексичного, граматичного; • здійснювати аналіз лінгвістичного тексту як продукту мовно-розумової діяльності людини із застосуванням лінгвістичних методів і прийомів з метою виявлення його структурно-смислової єдності, комунікативної спрямованості та інтерпретації упорядкування мовних засобів для вираження смислу;

ДВС 1.2.06	Концептуальний і фреймовий аналіз	4	ЗК-1 ЗК-4 ЗК-11	ПК-1 ПК-12	<p>Після вивчення курсу концептуального та фреймового аналізу студент повинен вміти:</p> <ul style="list-style-type: none"> • інтерпретувати значення конструкцій, що об'єктивують ті чи інші особливості концептів, у виявленні, властивим багатьом концептам, таксономічних характеристик і визначенні за допомогою цих характеристик загальних типологічних ознак концептів, що досліджуються. • встановлювати закономірності внутрішньої організації концепту, виокремлювати його елементи та встановлювати зв'язок між ними; • будувати концептуальну модель інформаційного фрагмента; • застосовувати різні концептуальні структури: пропозиції, фрейми, сітки, прототипні моделі тощо.
------------	-----------------------------------	---	-----------------------	---------------	--

2. ПЕРЕЛІК МОДУЛІВ (НАВЧАЛЬНИХ ДИСЦИПЛІН І ПРАКТИК) ЦИКЛУ ФУНДАМЕНТАЛЬНОЇ ПІДГОТОВКИ

Шифр	Назва навчальної дисципліни	Кількість кредитів	Формування компетентностей		Очікувані результати навчання
			Загальні	Предметні	
2.1. Нормативні навчальні дисципліни					
ННД 2.1.01	Методологія наукових досліджень зі спеціальності	3	ЗК-1 ЗК-5 ЗК-6 ЗК-11	ПК-1 ПК-3	<p>У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен знати:</p> <ul style="list-style-type: none"> • базові постулати сучасної лінгвістики та її термінологічний апарат; • основні методи лінгвістичного дослідження; <p>вміти:</p> <ul style="list-style-type: none"> • використовувати знання у галузі теорії і практики сучасного мовознавства у власній науково-дослідницькій діяльності; • здійснювати під науковим керівництвом локальні дослідження на основі існуючих методик у галузі сучасної англійської мови з формулюванням аргументованих висновків; • брати участь у наукових дискусіях; • використовувати лінгвістичні методи для синхронного опису мовного матеріалу; • формулювати проблему дослідження; • висувати гіпотезу; • класифікувати і логічно висвітлювати матеріал; • оформляти доповідь, реферат, курсову роботу, тощо; <p>володіти:</p> <ul style="list-style-type: none"> • методикою відбору та оформлення отриманого матеріалу; • навиками лінгвістичного аналізу одиниць різних мовних рівнів, необхідними і достатніми для самостійної роботи у галузі теоретичної та експериментальної лінгвістики; • прийомами аналізу лінгвістичної літератури.

3. ПЕРЕЛІК МОДУЛІВ (НАВЧАЛЬНИХ ДИСЦИПЛІН І ПРАКТИК) ЦИКЛУ ПРОФЕСІЙНОЇ ТА ПРАКТИЧНОЇ ПІДГОТОВКИ

3.1 Нормативні навчальні дисципліни					
ННД 3.1.01	Методика викладання англійської мови	7	ЗК-1 ЗК-2 ЗК-9	ПК-2 ПК-3 ПК-4 ПК-5 ПК-6 ПК-10 ПК-17	<p>Студент повинен знати:</p> <ul style="list-style-type: none"> • нову роль вищої освіти в умовах глобалізації світової економіки і революції інтелектуалів; • основні проблеми адаптації вищої освіти України до вимог Болонського процесу; • основні принципи організації навчального процесу у вищих навчальних закладах України. <p>Студент повинен вміти:</p> <ul style="list-style-type: none"> • застосовувати практичні навички та методи проведення занять у різних формах, • проектувати і планувати будь-який вид роботи; • застосовувати свій план у конкретних навчальних умовах; • стимулювати та підтримувати інтерес студентів до навчальної діяльності; • застосовувати технічні засоби, • уміти вести дослідницьку роботу. • впроваджувати сучасні форми контролю знань

ННД 3.1.02	Методика викладання німецької мови	7	ЗК-1 ЗК-2 ЗК-9	ПК-2 ПК-3 ПК-4 ПК-5 ПК-6 ПК-10 ПК-17	<p>Студент повинен знати:</p> <ul style="list-style-type: none"> • основні теоретичні положення курсу, ефективні методи навчання іноземних мов; • основні етапи розвитку методики навчання іноземної мови; • системи вправ для формування умінь та навичок говоріння, читання, аудіювання та письма; • нову роль вищої освіти в умовах глобалізації світової економіки; • основні проблеми адаптації вищої освіти України до вимог Болонського процесу; • основні принципи організації навчального процесу у вищих навчальних закладах України. <p>Студент повинен вміти:</p> <ul style="list-style-type: none"> • застосовувати практичні навички та найсучасніші методи проведення занять; • складати план заняття, враховуючи сучасні вимоги до уроку з іноземної мови; • проектувати і планувати будь-який вид роботи; • застосовувати свій план у конкретних навчальних умовах; • логічно, послідовно представляти мовний матеріал для його активізації; • розробляти та підбирати вправи, тести різного плану для перевірки усної та письмової форм усіх видів мовленнєвої діяльності; • впроваджувати сучасні форми контролю знань; • стимулювати та підтримувати інтерес студентів до навчального процесу; • застосовувати технічні засоби; • уміти вести дослідницьку роботу; • реалізовувати виховну функцію навчання.
------------	------------------------------------	---	----------------------	--	---

ННД 3.1.03	Практикум перекладу з англійської мови	3	ЗК-1 ЗК-2 ЗК-3 ЗК-9 ЗК-10	ПК-7 ПК-8 ПК-11	<p>Студент повинен знати:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Основні принципи, методи, способи та прийоми перекладу. • Принципи та план аналізу граматичних та лексичних трансформацій при перекладі текстів за фахом. • Основні принципи, методи та лінгвістичні особливості анотування, реферування та перекладу іншомовних текстів. <p>Студент повинен вміти:</p> <ul style="list-style-type: none"> • аналізувати робочі ситуації щодо доцільності використання певних методів, способів та прийомів перекладу, проводити обговорення та переклад проблем загальнонаукового та професійно-орієнтованого характеру. • перекладати тексти у письмовій формі, використовуючи термінологічні двомовні словники, електронні словники. • аналізувати граматичні та лексичні трансформації, що виникають при перекладі з англійської мови і залежно від цього правильно вибирати перекладацьку стратегію. • робити аналітичне опрацювання іншомовних джерел з метою отримання.
ННД 3.1.04	Практикум перекладу з німецької мови	3	ЗК-1 ЗК-2 ЗК-3 ЗК-9 ЗК-10	ПК-7 ПК-8 ПК-11	<p>Студент повинен знати:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Основні принципи, методи, способи та прийоми перекладу. • Принципи та план аналізу граматичних та лексичних трансформацій при перекладі текстів за фахом. • Основні принципи, методи та лінгвістичні особливості анотування, реферування та перекладу іншомовних текстів. <p>Студент повинен вміти:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Аналізувати робочі ситуації щодо доцільності використання певних методів, способів та прийомів перекладу, проводити обговорення та переклад проблем загальнонаукового та професійно-орієнтованого характеру. • Перекладати тексти у письмовій формі, використовуючи термінологічні двомовні словники, електронні словники. • Аналізувати граматичні та лексичні трансформації, що виникають при перекладі з німецької мови і залежно від цього правильно вибирати перекладацьку стратегію. • Робити аналітичне опрацювання іншомовних джерел з метою отримання інформації, що необхідна для вирішення певних завдань професійно-виробничої діяльності, реферувати, анотувати та перекладати німецькомовні джерела за фахом. • Здійснювати ефективне слухання та переклад повідомлень іноземною мовою

ННД 3.1.05	Комп'ютерна лінгвістика	6	ЗК-5	ПК-7 ПК-9 ПК-14	<p>Студенти повинні знати:</p> <ul style="list-style-type: none"> • проектування баз даних; • автоматичну обробку інформації ; • основи загальної і прикладної лінгвістики; • конструювання інтелектуальних систем; • інформаційно-пошукові системи; • питання обробки текстів <p>Студенти повинні вміти:</p> <ul style="list-style-type: none"> • будувати системи прикладного характеру в галузі штучного інтелекту; • керувати системами машинного перекладу; • здійснювати аналіз і синтез мови; • керувати експертними системами.
ННД 3.1.06	Науково-виробнича перекладацька практика	6	ЗК-1 ЗК-2 ЗК-4 ЗК-5	ПК-1 ПК-17	<p>Студент повинен знати:</p> <ul style="list-style-type: none"> • вимоги щодо написання дипломних проєктів; • існуючі сучасні лінгвістичні теорії; • методологічну основу проведення лінгвістичного дослідження. <p>Студент повинен вміти:</p> <ul style="list-style-type: none"> • вміло підбирати джерела теоретичного матеріалу для написання проєкту; • систематизувати та аналізувати ілюстративний матеріал дослідження; • володіти уніфікованим термінологічним апаратом; • вибирати літературу до теми дослідження; • проводити аналіз досліджуваного матеріалу; • робити висновки на основі досліджуваного матеріалу; • переконливо доводити правильність своїх висновків; • проводити експериментальне дослідження з методики викладання

ННД 3.1.07	Педагогічна асистентська практика	9	ЗК-1 ЗК-2 ЗК-4 ЗК-5	ПК-2 ПК-3 ПК-4 ПК-5 ПК-6 ПК-10 ПК-17	<p>Студент повинен знати:</p> <ul style="list-style-type: none"> - сучасні форми, методи і прийоми організації навчання студентів; - методики викладання навчальних дисциплін напряму “Прикладна лінгвістика”, аналізування і планування викладацької роботи. <p>Студент повинен вміти:</p> <ul style="list-style-type: none"> - формувати практичні уміння, опанувати прийоми і методи педагогічної роботи; - організовувати навчально-педагогічну взаємодію зі студентами для розв’язання завдань навчально-виховної діяльності; - застосовувати творчі здібності; - засвоїти педагогічну етику.
------------	-----------------------------------	---	--	---	--

3.2. Дисципліни вільного вибору студента

ДВС 3.2.01	Порівняльна лексикологія	4	ЗК-1 ЗК-2 ЗК-5	ПК-1 ПК-12	<p>Студенти повинні знати:</p> <ul style="list-style-type: none"> • структурні методи вивчення лексичної системи мови та їх застосування у порівняльній лексикології; • продуктивні типи словотворення в англійській та українських мовах. • способи словотвору, характерні тільки для однієї з порівнюваних мов; • слова – інтернаціоналізми та проблеми хибних друзів перекладача; • зміни значення слів у двох мовах, метафоричний перенос значення; • стилістичне розшарування лексики у двох мовах. <p>Студенти повинні вміти:</p> <ul style="list-style-type: none"> • відтворити особливості змісту реальних текстів реально існуючої мови засобами іншої; • розрізняти спільне та відмінне у метафоричному переносі значення найуживаніших груп слів; • визначити етимологію слова та явища полісемії, омонімії, паронімії.
------------	--------------------------	---	---	-----------------------------	--

ДВС 3.2.02	Корпусна лінгвістика	4	ЗК-1 ЗК-2 ЗК-5	ПК-1 ПК-12 ПК-13 ПК-14	<p>Студент повинен знати:</p> <ul style="list-style-type: none"> • історію нової парадигми лінгвістичних досліджень, • мовні засоби та інструменти програмування у корпусах, • проблеми репрезентативності корпусів, • способи класифікації корпусів за завданнями та за їхніми формальними ознаками), • способи розмітки текстів за міжнародними стандартами (TEI, EAGLES, CDIF, XCES). <p>Студент повинен вміти:</p> <ul style="list-style-type: none"> • працювати з конкордансами в ролі пошукових систем, • компілювати мовні корпуси різних обсягів та призначень, • здійснювати розмітку корпусів, • оперувати корпусами для пошуку інформації, потрібної для викладацької, перекладацької чи науково-дослідницької діяльності.
ДВС 3.2.03	Комп'ютерна лексикографія	3	ЗК-5	ПК-7 ПК-9 ПК-14	<p>Студенти повинні знати:</p> <ul style="list-style-type: none"> • використовувати системи комп'ютерних словників; • види мультимедійних словників; • види електронних словників; • види контекстологічних словників. <p>Студенти повинні вміти:</p> <ul style="list-style-type: none"> • створити інформаційний текст у вигляді довідкового матеріалу; • дійснити переклад за допомогою електронних, мультимедійних та комп'ютерних словників.

ДВС 3.2.04	Сучасні лінгвістичні течії	4	ЗК-1	ПК-1	<p>Студент повинен знати:</p> <ul style="list-style-type: none"> • основні лінгвістичні течії, • розуміти еволюцію сучасної лінгвістики як змішану трьох наукових парадигм: <ol style="list-style-type: none"> 1) генетичної, історичної; 2) таксономічної, системно-структурної; 3) комунікативно-функціональної, прагматичної. <p>Студент повинен вміти:</p> <ul style="list-style-type: none"> • зорієнтуватись в основних напрямках лінгвістики, • виявити системні відносини та взаємозв'язки між різними лінгвістичними течіями.
ДВС 3.2.05	Основи наукових комунікацій іноземною мовою	3	ЗК-7 ЗК-9	ПК-16 ПК-17	<p>Студент повинен знати:</p> <ul style="list-style-type: none"> • теоретичні основи наукового стилю; • сучасні національні та глобальні концепції наукового спілкування; • сучасні методичні прийоми, методи, форми представлення наукової інформації в офіційній та неофіційній ситуаціях. <p>Студент повинен вміти:</p> <ul style="list-style-type: none"> • застосуванні методів та прийомів наукового спілкування іноземною мовою (здійснення комунікативно-навчальної функції); • використанні лексичних та синтаксичних компонентів наукового спілкування іноземною мовою (реалізація розвиваючої функції); • здійсненні гностичної функції, вивченні та узагальненні досвіду наукового спілкування іноземною мовою; • вирішенні завдань гуманістичного наповнення; • реалізації конструктивно-компенсуючої функції.

ДВС 3.2.06	Неологізми в сучасній англійській мові	3	ЗК-1 ЗК-2 ЗК-8	ПК-1 ПК-8	<p>Студент повинен знати:</p> <ul style="list-style-type: none"> • тенденції розвитку словотворчої системи та лінгвістичні механізми формування нових словотворчих елементів та моделей; • соціально-лінгвістичні особливості неологізмів та шляхи фразеологізації словосполучень; • тенденції розвитку словникового складу та специфіку впливу соціолектів на мовний стандарт. <p>Студент повинен вміти:</p> <ul style="list-style-type: none"> • диференціювати різновиди неологізмів та okazіоналізмів; • виділяти словотворчі інновації та продуктивні афікси; • враховувати макросоціальні чинники і вплив інформаційної революції при інтерпретації неологізмів.
ДВС 3.2.07	Третя іноземна мова	3	ЗК-9 ЗК-10	ПК-11 ПК-17	<p>Студенти повинні знати:</p> <ul style="list-style-type: none"> • лексику загального та професійного вжитку, а також відповідну професійну термінологію; • граматичні конструкції необхідних для побудови відповідних висловлювань; • соціальні аспекти використання іноземної мови (особливості привітань, звертань); • орфографічні норми іноземної мови <p>Студенти повинні вміти:</p> <ul style="list-style-type: none"> • читати та розуміти оригінальні тексти; • читати і розуміти художню, політичну, наукову та періодичну літературу; • спілкуватися у простих і звичайних ситуаціях де необхідний простий і прямий обмін інформацією на знайомі та звичайні теми; • писати розповіді, доповіді, особисті листи та тексти; • висловлювати свою думку; • здійснювати двохсторонній переклад.

ДВС 3.2.08	Основи теорії мовленнєвої комунікації	3	ЗК- 1 ЗК-3 ЗК-10	ПК-8 ПК-11	<p>Студент повинен знати:</p> <ul style="list-style-type: none"> • термінологічний апарат з проблеми; • основні положення теорії мовленнєвої комунікації; • структуру і складники мовленнєвої комунікації; • основні принципи, правила й конвенції безконфліктного спілкування. <p>Студент повинен вміти:</p> <ul style="list-style-type: none"> • орієнтуватися у проблемі виявлення комунікативних процесів та визначення їх складових; • визначати типи і види спілкування; • визначати структуру і складники комунікації; • застосовувати принципи, правила і конвенції безконфліктного спілкування; • здійснювати аналіз комунікативних актів; • давати власну оцінку комунікативним явищам і процесам.
ДВС 3.2.09	Теорія міжкультурної комунікації	3	ЗК- 1 ЗК-3 ЗК-10	ПК-8 ПК-11	<p>Студент повинен знати:</p> <ul style="list-style-type: none"> • основні поняття й терміни; • типи, види, форми, моделі, структурні компоненти міжкультурної комунікації; • особливості субкультур та особливості культур націй і народів світу для досягнення взаєморозуміння й позитивного результату у міжкультурних контактах; • методи й прийоми досягнення позитивного результату міжкультурної комунікації; • природу міжкультурних нерозумінь й конфліктів і засоби виходу з них; <p>Студент повинен вміти:</p> <ul style="list-style-type: none"> • застосовувати на практиці отримані знання в конкретних ситуаціях міжкультурної взаємодії; • дотримуватись толерантного ставлення до інших культур та їх представників; • володіти методологічними прийомами комунікативної поведінки в різних сферах суспільного життя; • вміти вести науковий пошук щодо дослідження проблем міжкультурної комунікації; • володіти методикою та навичками попередження й усунення міжкультурних конфліктів.